

The University of Alberta

C O N C E R T C H O I R

LEONARD RATZLAFF, *conductor*

BRUCE WHEATCROFT, *guest organist*

S P R I N G C O N C E R T

Thursday, April 1, 1982

8:00 p.m.

Convocation Hall, Old Arts Building

University of Alberta

P R O G R A M

Hosanna to the Son of David. Thomas Weelkes
(1570-1623)

Hosanna to the son of David.

*Blessed be the King that cometh in the name of the Lord,
thou that sittest in the highest heavens.*

Hosanna in excelsis Deo.

(Matthew 21:9)

Quatre Motets sur des Thèmes Grégoriens

pour Chœur a capella, op. 10 (1960). Maurice Duruflé
(b. 1902)

1. Ubi Caritas

*Ubi caritas et amor, Deus ibi
est. Congregavit nos in unum
Christi amor. Exultemus et in
ipso jucundemur. Timeamus et
amemus Deum vivum. Et ex corde
diligamus nos sincero.*

*Wherever there is charity and love,
God is there. The love of Christ has
brought us together. Let us exult and
be delighted in him. Let us fear and
love the living God, and with sincere
hearts let us prize him.*

(Liber Usualis)

2. Tota Pulchra es

*Tota pulchra es, Maria, et
macula originalis non est in
te. Vestimentum tuum candidum
quasi nix, et facies tua sicut
sol. Tu gloria Jerusalem, tu
laetitia Israel, tu
honorificentia populi nostri.*

*Thou art wholly beautiful, Mary, and
the stain of original sin is not in
thee. Thy raiment is white as snow,
and thy face is like the sun. Thou
art the glory of Jerusalem, thou art
the honour of our people.*

(Liber Usualis)

3. Tu es Petrus

*Tu es Petrus, et super hanc
petram
aedificabo Ecclesiam meam.*

*Thou are Peter, and upon this rock I
will build the Church.*

(Matthew 16:18)

4. Tantum Ergo

*Tantum ergo Sacramentum
Veneremur cernui,
Et antiquum documentum
Novo cedat ritui.
Præstet fides supplementum
Sensuum defectui.*

*Thus, a Covenant so great
we worship with bowed heads
and the ancient doctrine
yields to a new rite.
Let faith supply
the deficiencies of the senses.*

*Genitori genitoque
Laus et jubilatio
Salus, honor, virtus quoque
Sit et benedictio,
Procedenti ab utroque,
Compar sit laudatio.*

*To the begetter and to the begotten
let there be praise, rejoicing,
safety, honour, courage,
and blessing.
To him that proceeds from each
of them, let there be equal
commendation.*

(St. Thomas Aquinas)

Rejoice in the Lamb (1943). Benjamin Britten
(1913-1976)

CHORUS

*Rejoice in God, O ye Tongues; give the glory to the Lord, and the
Lamb.
Nations, and languages, and every Creature, in which is the breath of
Life.
Let man and beast appear before him, and magnify his name together.
Let Nimrod, the mighty hunter, bind a Leopard to the altar, and
consecrate a spear to the Lord.
Let Ishmael dedicate a Tyger, and give praise for the liberty in
which the Lord has let him at large.
Let Balaam appear with an Ass, and bless the Lord his people and his
creatures for a reward eternal.
Let Daniel come forth with a Lion, and praise God with all his might
through faith in Christ Jesus.
Let Ithamar minister with a Chamois, and bless the name of him that
clotheth the naked.
Let Jakim with the Satyr bless God in the dance.
Let David bless with the bear - The beginning of victory to the Lord
to the Lord the perfection of excellence -
Hallelujah from the heart of God, and from the hand of the artist
inimitable,
and from the echo of the heavenly harp in sweetness magnificent and
mighty.*

TREBLE SOLO

*For I will consider my Cat Jeoffry.
For he is the servant of the Living God, duly and daily serving him.
For at the first glance of the glory of God in the East he worships
in his way.
For this is done by wreathing his body seven times round with elegant
quickness.
For he knows that God is his Saviour.
For God has blessed him in the variety of his movements.
For there is nothing sweeter than his peace when at rest.
For I am possessed of a cat surpassing in beauty, for whom I take
occasion to bless Almighty God.*

ALTO SOLO

For the Mouse is a creature of great personal valour.

For - this is a true case - Cat takes female house - Male mouse will not depart, but stands threatening and daring.

...If you will let her go, I will engage you, as prodigious a creature as you are.

For the Mouse is a creature of great personal valour.

For the Mouse is of an hospitable disposition.

TENOR SOLO

For the flowers are great blessings.

For the flowers have their angels even the words of God's Creation.

For the flower glorifies God and the root parries the adversary.

For there is a language of flowers.

For flowers are peculiarly the poetry of Christ.

CHOIR

For I am under the same accusation with my Saviour--

For they said, he is besides himself.

For the officers of the peace are at variance with me, and the watchmen smites me with his staff.

For Silly fellow! Silly fellow! is against me and belongeth neither to me nor to my family.

For I am in twelve HARSHIPS, but he that was born of a virgin shall deliver me out of all.

RECITATIVE (BASS SOLO) AND CHORUS

For H is a spirit and therefore he is God.

For K. is king and therefore he is God.

For L is love and therefore he is God.

For M is music and therefore he is God.

For the instruments are by their rhimes.

For the Shawm rhimes are lawn fawn moon boon and the like.

For the harp rhimes are sing ring string and the like.

For the cymbal rhimes are bell well toll soul and the like.

For the flute rhimes are tooth youth suit mute and the like.

For the Bassoon rhimes are pass class and the like.

For the dulcimer rhimes are grace place beat heat and the like.

For the Clarinet rhimes are clean seen and the like.

For the trumpet rhimes are sound bound soar more and the like

For the TRUMPET of God is a blessed intelligence and so are all the instruments in HEAVEN.

For GOD the father Almighty plays upon the HARP of stupendous magnitude and melody.

For at that time malignity ceases and the devils themselves are at peace.

For at that time is perceptible to man by a remarkable stillness and serenity of soul.

CHORUS: Hallelujah from the heart of God, and from the hand of the artist inimitable and from the echo of the heavenly harp in sweetness magnificent and mighty.

(Christopher Smart)

*Donna Abbey, soprano
Beth Turnbull, alto
Sandy Whiting, tenor
Mark Israel, bass*

I N T E R M I S S I O N

*Sechs Spruche, Op. 79, No. 1 (1848).Felix Mendelssohn-Bartholdy
(1809-1847)*

1. Weihnachten (1845)

Frohlokket, ihr Völker auf Erden, und preiset Gott. Der Heiland ist erschienen, den der Herr verheissen. Er hat seine Gerechtigkeit der Welt offenbaret. Hallelujah!

Rejoice, all nations on earth, and praise God. The Saviour has appeared, as the Lord promised. He has revealed his righteousness to the world. Hallelujah!

2. Am Neujahstage (1843)

Herr Gott, du bist unsre Zuflucht für und für, Ehe denn die Berge worden, und die Erde und die Welt erschaffen worden, bist du Gott von Ewigkeit zu Ewigkeit. Hallelujah!

Lord, thou hast been our refuge from generation to generation. Before the mountains were brought forth, and the earth and world were created, from age to age everlasting thou art God. Hallelujah!

3. Am Himmelfahrtstage (1846)

Erhaben, O Herr, über alles Lob, über alle Herrlichkeit, herrschest du von Ewigkeit zu Ewigkeit. Hallelujah!

Be exalted, O Lord, above all praise and glory. Thou rulest from eternity to eternity. Hallelujah!

4. In Der Passionszeit (1845)

Herr, gedenke nicht unsrer
Übelthaten, und erbarme dich
unseres Elends; Herr, der du
unser Heiland bist, stehe uns
bei, erlöse uns und vergieb
uns unsere Sünde um der
Herrlichkeit deines Namens
willen. Hallelujah!

Lord, think not on our evil doings,
and grant grace in our suffering.
Lord, our Saviour, be with us; save
us and forgive our sins for the sake
of the glory of thy name.
Hallelujah!

Shauna Still, soprano
Margaret Samuel, alto
Wayne Welter, tenor
Edward Woch, bass

5. Im Advent (1846)

Lasset uns frohlocken, es naht
der Heiland, den Gott uns
verheissen. Der Name des Herrn
sei gelobet in Ewigkeit.
Hallelujah!

Let us be joyful: for the Saviour
that God has promised nears. The
name of the Lord be praised for ever.
Hallelujah!

6. Am Charfreitage (1844)

Um unserer Sünden willen hat
sich Christus erniedriget, und
ist gehorsam geworden bis zum
Tode am Kreuze; darum hat Gott
ihn erhöht, und ihm einen
Namen gegeben, der über alle
Namen ist. Hallelujah!

For our sins Christ humbled himself,
and became obedient unto death on
the cross; therefore God hath exalted
him, and given him a name above all
other names. Hallelujah!

Two Newfoundland Folk Songs

1. The Old "Mayflower" (Songs of the

Outports, no. 3).arr. Harry Somers
(b. 1925)

Old Joe B. Langdon looking out the door,
Watching the "Mayflower" come ashore,
Come ashore all on the land,
And there she smashed like an old tin pan.

Out with the cargo, dry fish and ale!
Old Don Mills, he stole the pail.
Nelly Packham, quick like a whistle,
Grabbed some jars and stole the kettle.

Cookie Gillis, the second man,
Carried the wood across Cape Sand.
He piled it up like an old church tower,
and that was the end of the old "Mayflower".

2. Feller from Fortune (Songs of the
Newfoundland Outports, no. 4). arr. Harry Somers

There's lots of fish in Bonavist' Harbour,
Lots of fish right in around here;
Boys and girls are fishin' together,
Forty-five from Carbonear.

CHORUS: Catch a-hold this one,
Catch a-hold that one;
Swing around this one,
Swing around she;
Diddle-dum this one,
Diddle-dum dee.

Sally is the pride of Cat Harbour,
Ain't been swung since last year;
Drinkin rum and wine and cassis,
What the boys brought home from St. Pierre.

Sally goes to church every Sunday,
Not for to sing nor for to hear,
But to see the feller from Fortune
What was down here fishin' the year.

Sally got a bouncin' new baby.
Father said that he didn' care,
'Cause she got that from the feller from fortune,
What was down here fishin' the year.

Uncle George got up in the mornin',
He got up in a 'ell of a tear,
And he ripped the arse right out of his britches.
Now he's got ne'er pair to wear.

There's lots of fish in Bonavist' Harbour,
Lots of fishermen in around here.
Swing your partner Jimmy Joe Jacobs,
I'll be home in the spring of the year.

Sweet Day (Three Elizabethan Part Songs,
no. 1; 1896). Ralph Vaughan Williams
(1872-1958)

*Sweet day! so cool, so calm, so bright,
The bridal of the earth and sky,
The dew shall weep thy fall tonight;
For thou must die.*

*Sweet spring! full of sweet days and roses,
A box where sweets compacted lie,
My music shows you have your closes,
And all must die.*

*Only a sweet and virtuous soul,
Like seasoned timber, never gives;
But though the whole world turn to coal,
Then chiefly lives.*

(George Herbert)

Fire, Fire, My Heart Thomas Morley
(1558-1602)

*Fire, Fire, my heart!
O help, alas! Ah me!
I sit and cry me,
And call for help,
Alas! but none comes nigh me.*

Die Nacht, D. 983c (1822). Franz Schubert
(1797-1827)

*Wie schön bist du,
freundlich Stille, himmlische Ruh'!
Sehet, wie die klaren Sterne
wandeln in des Himmels Auen
und auf uns hernieder schauen
schweigend aus der blauen Ferne.
Schweigend naht des Lenzes Milde
sich der Erde weichem Schooss
krönt der Silberquell mit Moos
Und mit Blumen die Gefilde.*

*How lovely you are, friendly
calm, heavenly rest!
see how the bright stars
traverse the fields of heaven;
they quietly look down upon
us from the blue distance.
Quietly spring nears and embraces
the earth, crowning
silver with moss, and
meadows with flowers.*

Let Me Fish Off Cape St. Mary's. arr. Michael Snelgrove
(b. 1962)

*Take me back to my western boat:
Let me fish off Cape St. Mary's
Where the hag-downs sail
And the fog-horns wail.*

*With my friends, the Browns and the Cleary's,
Let me fish off Cape St. Mary's.*

*When I reach that last big shoal,
Where the ground swells break asunder,
Where the wild sands roll
To the surges' toll,
Let me be a man and take it
Where my dory fails to make it.*

*Take me back to that snug green cove,
Where the seas roll up their thunder.
There let me rest
In the earth's cool breast,
Where the stars shine out their wonder,
And the seas roll up their thunder.*

Two Spirituals

1. Deep River. arr. Norman Luboff

*Deep River, my home is over Jordan;
Deep River, Lord, I want to cross over into camp ground.
Oh, don't you want to go to that Gospel feast,
That promised land where all is peace?*

Brad Nickorick, baritone

I Want to Die Easy. arr. Alice Parker and Robert Shaw

*I want to die easy when I die,
Shout salvation as I fly.
I want to see my Jesus when I die;
I want to go to heab'n when I die.*

Wayne Karpoff, tenor

The University of Alberta Concert Choir

Leonard Ratzlaff, conductor

Bruce Wheatcroft, organist

Kathleen Grosfield and Carmen Corbett, rehearsal accompanists

Soprano I

Donna Abbey

Twylla Augustson

Kathleen Grosfield

Glenys Grundberg

Patti Irwin

Elvie McInerney

Sharon Miller

Val O'Toole

Sue Patteson

Haley Simons

Brenda Spencer

Soprano II

Eunhee Cha

Corinne Cherry

Olga Federkewych

Barb Hallam

Julie Heroux

June Hryciw

Patricia Hryciw

Nicola Hrynyk

Pat Malchuk

Lee Meiklejohn

Ruth Mortimer

Shauna Still

Lisa Trofymow

Shannon Wilkinson

Alto I

Monica Deleff

Monica Lacroix

Monica Mansell

Beth Raycroft

Margaret Samuel

Bev Sutton

Kelly Thomas

Lisa Tinney

Alto II

Carmen Corbett

Mary-Ellen Davidson

Marianne Enns

Carol McDonald

Gail Olmstead

Dorothy Paterson

Beth Turnbull

Tenor

Don Franklin

Wayne Karpoff

Fred Malchuk

Myles McIntosh

Robert Pardell

Constantine Shandro

Michael Snelgrove

Wayne Welter

Sandy Whiting

Baritone

Warren Albers

Vernon Charter

Doug Craig

James Doerksen

Jay Halls

Steve Halls

Kevin Kirkland

Dan Klingbeil

Dominique Roy

Edward Woch

Bass

Laurier Fagnan

Mark Israel

James Luchak

Brad Nickorick

Peter Patsula

Garry Popp

Marcus Schwabe

